

دژ دیجیتالی

دَن براون
حسن زیادلو

نشر زهره
۱۳۸۵

Brown, Dan

براون، دن، ۱۹۶۴—

دژ دیجیتالی / مولف دن براون؛ مترجم حسن زیادلو. — ساری: زهره، ۱۳۸۴
۵۷۸ ص. مصور

ISBN 964-5704-80-4

Digital Fortress, 2004

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی:

واژه نامه.

۱. داستانهای آمریکایی — قرن ۲۰ م. الف. زیادلو، حسن، ۱۳۲۲ -، مترجم. ب. عنوان

۵۴/۸۱۳

PS۵۳۵۵/۱۲۵۴

۱۳۸۴

کتابخانه ملی ایران

۸۴-۴۱۴۰۷



نشر زهره

عنوان: دژ دیجیتالی

نویسنده: دن براون

مترجم: حسن زیادلو

ویراستار: حسن محمدحسین‌زاده

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

قیمت: ۴۵۰۰ تومان

طراح جلد و صفحه آرا: محمدرضا قربانی

آدرس: میدان انقلاب، خیابان منیری جاوید(اردیبهشت)، پایین‌تر از لبافی‌نژاد، پلاک

۱۶۱ نشر زهره

شماره تماس: ۰۶۶۴۰۷۸۷۲ - ۰۹۳۳۹۴۰۱۲۶۰

چاپ اول

براون دنیل (دن براون)
دژ-دیجیتالی / دن براون - چاپ اول
تقدیم به والدینم، مشاورینم و قهرمانم

ادای سپاس به ویراستارانم در انتشارات سن مارتی، تامس دون، ملیسا جیکوپز با آن استعداد فوق‌العاده‌اش. به جرج وایزر، اوگا وایزر و جیک الول، کارگزارانم در نیویورک. به تمام آن کسانی که دست‌نویس‌های مرا در طی مراحل مختلف خواندند. و مخصوصاً به همسرم بلیسه به خاطر شوق و تحملش.

و همچنین... تشکری خاموش تقدیم به دو رمزنگار سابق (ان.اس.ای)^۱ که از طریق ارسال ای‌میل‌های بدون نام، مشارکت‌های ارزشمندانه‌ای نمودند. بدون آن‌ها امکان نداشت که این کتاب به رشته تحریر درآید.

اکنون دیگر دن براون برای خوانندگان در ایران و سراسر جهان نویسنده‌ی آشنا و شناخته شده‌ای است. به دنبال توفیق باورنکردنی کتاب راز داوینچی به قلم همین نویسنده و درخواست مکرر خوانندگان، بر آن شدیم تا آثار دیگر این نویسنده را با نهایت امانت‌داری و بهترین کیفیت از نظر ترجمه تقدیم مشتاقان کنیم.

در این کتاب بار دیگر دن براون در قالب نویسنده‌ای جسور و توانمند به قلب دنیای جاسوسی و اطلاعاتی ایالات متحده می‌زند و به صورتی کاملاً مستند اسرار مربوط به نحوه‌ی جاسوسی آن‌ها از سراسر دنیا را نشان می‌دهد. داستان معمایی - جنایی دژ دیجیتالی همراه با ترجمه خوب و سلیس و پاورقی‌های ارزشمند کتاب، لذت خواندن این حقایق را دوچندان می‌کند. این رمان نشان‌دهنده‌ی بذره‌های کینه و دشمنی است که آمریکا با اعمال ددمنشانه‌اش در سراسر دنیا کاشته است و جالب این‌جا است که حتی بازماندگان کشتارهای وحشیانه آمریکا، بیش از سران این کشور دغدغه‌ی امنیت جهانی را دارند.

زحمت اصلی ترجمه‌ی کتاب بر عهده‌ی جناب استاد حسن زیادلو بود که در مدتی کوتاه ترجمه اولیه کتاب را حاضر کردند. در مرحله بعد دوست دانشمندان آقای محمد حسین زاده مدت مدیدی را صرف بازخوانی و ویراستاری متن، افزودن پاورقی‌ها و ترجمه‌ی قسمت‌های جا افتاده کردند تا این اثر به این شکل و سیاق تقدیم خوانندگان گردد. جناب آقای تلیانی و سرکار خانم مهندس فاطمه محمد حسین زاده نیز زحمت قسمت ضمیمه را بر عهده داشتند که بی‌نهایت از ایشان سپاسگزارم.

امید آنکه این کتاب نیز مورد لطف و عنایت شما سروران عزیز قرار گیرد.

دکتر نظام‌الدین نوری کوتنایی

مدیر نشر زهره

پیش گفتار

پلازا - دی - اسپانیا

سویل - اسپانیا

۱۱:۰۰ صبح

گفته می‌شود که در هنگام مرگ، همه امور واضح و آشکار می‌شود، انسی تانکادو^۱ اکنون می‌دانست که این حقیقت دارد. همچنان که به سینه‌اش چنگ زد و با درد به زمین افتاد، هراس ناشی از اشتباهش را دریافت.

مردم پیدایشان شد و بالای سرش جمع شدند و سعی می‌کردند به او کمک کنند. ولی تانکادو کمک نمی‌خواست... دیگر برای این کار دیر شده بود.

با بدنی لرزان، دست چپش را بلند کرد و انگشتانش را به سمت بیرون گرفت. به دستم نگاه کنید! چهره‌های اطرافش به او خیره شدند، ولی می‌توانست بگوید که از منظورش سر درنیاوردند. در انگشتش، انگشتی طلای حکاکی شده‌ای بود. برای لحظه‌ای علامت‌های روی انگشت زیر خورشید اندلس^۲ کورسویی زد. انسی تانکادو دانست که این آخرین نوری است که او می‌بیند.

1. Ensei Tankado

2. Andalusian: اسپانیا